



Lettre d'information / Newsletter

Juillet & Août / July & August 2014

Retrouvez toute l'actualité sur le site / More news on the website : www.consulfrance-toronto.org



CULTURE – Festival de cinéma en plein air / Christie Pits Film Festival

Le Festival de cinéma en plein air de Christie Pits revient, pour sa quatrième édition, à partir du 6 juillet. La France y présentera, le dimanche 13 juillet, le grand classique de Jacques Tati, « Les Vacances de M. Hulot ». [En savoir plus](#)

Now in its fourth year, the successful Christie Pits Film Festival will feature free outdoor movies on Sunday nights starting July 6 in Christie Pits Park. France will be represented by the great classic film by Jacques Tati "Mr. Hulot's Holiday", screened on Sunday, July 13. [Find out more](#)



FRANCE – Les entreprises au mondial / French companies at the Worldcup

Les entreprises françaises n'ont pas manqué le rendez-vous exceptionnel du mondial. Le Brésil s'est entouré des experts des meilleures entreprises mondiales pour concevoir et rénover ses infrastructures. La première économie d'Amérique du Sud s'est naturellement tournée vers la France et ses industriels, réputés dans de nombreux domaines, notamment pour la réalisation et la rénovation de ses stades. [En savoir plus](#)

France's businesses have not let the exceptional opportunity of The FIFA World Cup slip past them. Brazil called upon experts from the world's greatest companies to design and renovate its infrastructure. South America's leading economy naturally looked to France and its businesses, which are renowned in many fields. They were particularly involved in building and renovating Brazil's stadiums. [Find out more](#)



CULTURE – « Passages to India » à la TIFF Bell Lightbox

Dans le cadre de la programmation « Passages to India: Seen by Outsiders » qui explore la vision de huit réalisateurs sur l'Inde, la TIFF Bell Lightbox présentera plusieurs films français du 5 au 27 juillet. A noter notamment « The River », « Shanay l'intouchable », « Nocturne Indien », « Phantom India » ou encore « India Song ». [En savoir plus](#)

As part of its program "Passages to India: Seen by Outsiders", that explores the vision of eight film directors on India, TIFF Bell Lightbox will present a number of French films from July 5 to 27. Note in particular "The River", "Shanay l'intouchable", "Nocturne Indien", "Phantom India" as well as "India Song". [Find out more](#)



FRANCE – Investissements étrangers en France / Foreign investments in France

10^e. C'est la place qu'a retrouvée la France dans un classement des pays les plus attractifs en termes d'IDE (investissements directs à l'étranger). Avec un indice de confiance de 1,74, notre pays réintègre le Top 10 des pays préférés pour les IDE, après avoir été relégué au dix-septième puis douzième rang en 2012 et 2013. Au niveau européen, la France se trouve à la troisième position derrière ses partenaires britannique et allemand, respectivement 4^e et 6^e. [En savoir plus](#)

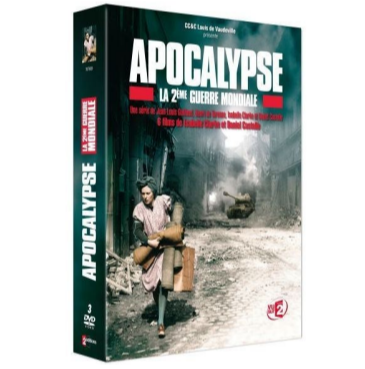
No. 10 – that is the position France has regained in a ranking of the most attractive countries for FDI (foreign direct investment). With a confidence rate of 1.74, our country regains its position in the Top 10 most popular countries for FDI, after being relegated to 17th and then 12th place in 2012 and 2013 respectively. At European level, France is in third position, behind its British and German partners, which are in fourth and sixth place respectively. [Find out more](#)



CULTURE – Exposition / Exhibition 'Getting rid of ourselves'

La galerie onsite de l'Ontario College of Art & Design (OCAD) accueille du 16 juillet au 11 octobre 2014 l'exposition 'Getting rid of ourselves', un travail sur l'identité artistique. A cette occasion, le collectif artistique français Claire Fontaine, participera à une discussion sur son travail le mercredi 16 juillet à 18h30. [En savoir plus](#)

The onsite gallery at the Ontario College of Art & Design (OCAD) presents from July 16 to October 11, 2014, the exhibition 'Getting rid of ourselves', a work on artistic identities. As part of this collaborative project, the Paris-based collective Claire Fontaine will give a talk about her work on Wednesday, July 16 at 6:30pm. [Find out more](#)



FRANCE – 3^{ème} producteur de documentaires / 3rd producer of documentaries

La France a intégré ces deux dernières années (2012-2014) le Top 3 des pays producteurs de documentaires « ayant eu le plus d'impact dans le monde ». Face à la concurrence internationale, les documentaires français parviennent à s'imposer grâce à plusieurs réalisations très réussies. La France se distingue notamment sur des sujets comme la nature, l'investigation ou bien l'histoire. [En savoir plus](#)

France has in recent years (2012-2014) been among the top three countries producing documentaries "with the greatest worldwide impact". In the face of international competition, French documentaries are making a mark thanks to several very successful productions. France is distinguishing itself particularly in areas like nature, investigative journalism and history. [Find out more](#)



CULTURE – Toronto Summer Music Festival

Le Toronto Summer Music Festival aura lieu du 22 juillet au 12 août 2014. Cette année, le festival célèbre l'Epoque moderne. Le quartet français Modigliani String Quartet sera en concert le mercredi 30 juillet à 19h30 au Water Hall de Toronto. [En savoir plus](#)

Toronto Summer Music Festival takes place from July 22 to August 12, 2014. This year, the festival celebrates the Modern Age. French quartet Modigliani String Quartet will perform on Wednesday, July 30 at 7:30pm at Water Hall in Toronto. [Find out more](#)



FRANCE – Le cinéma d'animation français / French animation films

Les neuf long-métrages animés français sortis en salle l'an dernier ont été vus par près de 2,5 millions de spectateurs à l'étranger. Cela représente 63,1 % de l'ensemble de la fréquentation des films français dans le monde entier. Si les productions américaines ont continué à attirer l'essentiel des spectateurs, cette belle performance confirme la vitalité du secteur du cinéma d'animation français qui emploie 4 676 personnes. [En savoir plus](#)

The 9 French feature-length animation films released last year were viewed by almost 2.5 million filmgoers abroad. This represents 63.1% of global box-office attendance for French films. American releases continued to attract the most filmgoers, but this strong performance confirms the vitality of the French animated film industry which employs 4,676 people.



CULTURE – TIFF in the park

TIFF in the park revient comme chaque été à Toronto à partir du 2 juillet. L'occasion de voir ou revoir des grands classiques du cinéma, récents ou anciens. Ne manquez pas « Pina » le mercredi 6 août au Square David Pecaut, la coproduction documentaire franco-allemande de Wim Wenders sur la chorégraphe allemande Pina Bausch. [En savoir plus](#)

TIFF in the park will be back in Toronto started from July 2. It's a great opportunity to see or to review some classical movies. Don't miss "Pina" on Wednesday August 6 at David Pecaut Square, a Wim Wenders documentary about the German choreographer Pina Bausch. [Find out more](#)



FRANCE – Le tourisme de la mémoire / Remembrance tourism

La France abrite 155 sites de mémoires sur l'ensemble de son territoire. 80% d'entre eux ont été ouverts depuis 1980 et leur succès a été immédiat. Près de 6,2 millions de personnes se sont rendus sur ces sites en 2012, dont 45% d'étrangers. L'année 2014 devrait être marquée par un afflux encore plus important de touristes en raison du début des célébrations du Centenaire de la Première Guerre mondiale et du 70^{ème} anniversaire du Débarquement de Normandie. [En savoir plus](#)

There are 155 remembrance sites throughout France. Almost 6.2 million people visited these sites in 2012; including 45% of foreigners. Most of these destinations were recently adapted for tourism. 80% of them were opened in 1980 with immediate success. A major increase in tourist numbers is expected in 2014 owing to the start of celebrations marking the Centenary of the First World War and the 70th anniversary of the D-Day Normandy Landings. [Find out more](#)

NEXT - Evènements à venir / Upcoming events

L'exposition Luxinside sera de retour à Toronto du 9 au 29 septembre au magasin Holt Renfrew de Yorkville.

The exhibition Luxinside will be back in Toronto from September 9 to 29 at Holt Renfrew in Yorkville.

L'artiste français Laurent Montaron exposera au centre d'art contemporain Mercer Union à partir du 5 septembre.

French artist Laurent Montaron will exhibit at the centre for contemporary art Mercer Union from September 5.